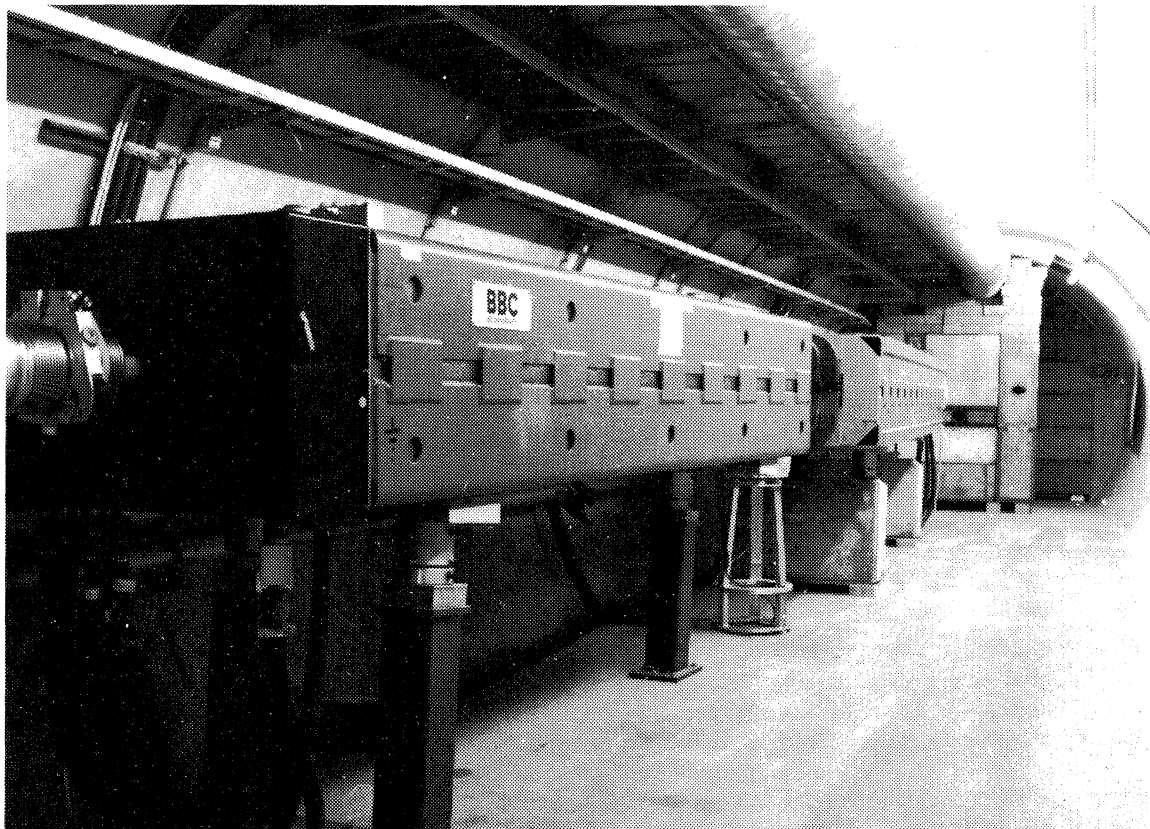


WEEK MONDAY 28 FEBRUARY

N°9/83

SEMAINE DU LUNDI 28 FEVRIER



(Photo 387.2.83)

The new beamline from the PS which supplies the new neutrino oscillation experiments.

La nouvelle ligne de faisceaux issue du PS qui alimente les nouvelles expériences des oscillations de neutrinos.

On schedule

After a six-week shutdown during which numerous installations and modifications were carried out at the machines in the PS complex, a beam from Linac-2, then from the Booster, was accelerated in the PS just three hours after the final work was completed in the tunnel. Less than twelve hours after closing the tunnel, 1.8×10^{13} 26 GeV/c protons were available. This impressive achievement is due to the efforts of all the PS personnel, who with each long shutdown make it a point of honour that their apparatus will not let them down during the long series of tests and the provision of the initial beams. As it happened, the first user this time was also a new client – less than 48 hours after the startup the neutrino oscillation experiment was receiving 10^{13} 19.2 GeV/c protons every 1.2 s. Another remarkable achievement was that this proton beam was led onto its target in half a day using an array of equipment salvaged from other accelerators but using a new control system. This new installation was made available in record time thanks to the collaboration between EF, SB, ISR and PS Divisions. Finally a traditional client – the ISR – received 26 GeV/c protons on schedule on 21 February to restart after its long shutdown.

Ponctualité

Après six semaines d'arrêt pendant lesquelles d'innombrables travaux et modifications des équipements du complexe PS ont été effectués, un faisceau issu du Linac-2, puis du synchrotron injecteur (Booster), a été accéléré dans le PS trois heures après la dernière intervention dans le tunnel. Moins de douze heures comptées après cette intervention, $1,8 \times 10^{13}$ protons étaient disponibles à 26 GeV/c. Ce succès est à mettre à l'actif de l'ensemble du personnel du PS qui, à chaque arrêt, met un point d'honneur à ce que son équipement ne soit pas mis en cause dans le long processus des tests et du passage du premier faisceau. A l'heure prévue, soit moins de 48 heures après le démarrage, un premier utilisateur (l'expérience des oscillations des neutrinos) pouvait travailler avec 10^{13} protons à 19,2 GeV/c toutes les 1,2 s. Autre performance remarquable : le faisceau de protons a été dirigé puis focalisé sur la cible en une demi-journée, à travers un ensemble d'équipements récupérés sur d'autres accélérateurs et au moyen de nouveaux systèmes de contrôles. A noter que cette nouvelle installation a été disponible dans un temps record grâce à la collaboration de quatre divisions (EF, SB, ISR et PS). Enfin, un 'vieux client' (les ISR) a également reçu à la date prévue (lundi 21 février) les protons à 26 GeV/c lui permettant de redémarrer après sa longue pause.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

COMITE DE MANAGEMENT

Onzième réunion, 17 février 1983

Le Comité de Management a d'abord entendu des rapports oraux sur l'activité de quelques-uns des groupes d'étude sur la planification du personnel qui présenteront des rapports écrits lors des réunions de mars et d'avril.

Il a ensuite entendu des communications sur la situation actuelle et les besoins futurs des Divisions techniques, de la Division LEP, des Divisions de recherche et de l'Administration en matière de personnel. Après une discussion prolongée, il a été convenu de prendre pour objectif l'ouverture de 125 nouveaux postes pour recrutement en 1983 et 1984, 25 autres postes étant provisoirement affectés à une réserve du DG. La répartition de ces postes sera examinée lors de la prochaine réunion du Comité qui se tiendra le 17 mars 1983. La situation sera reconsidérée en juillet 1983 et périodiquement par la suite.

Le Directeur général et le Directeur de l'Administration ont décrit l'état actuel des relations avec l'Association du Personnel à la suite de la réunion du Comité consultatif permanent, le 16 février 1983. Le Comité de Management a débattu l'utilité de maintenir en activité le Groupe de travail sur les conditions d'emploi au CERN (CEC) sans la participation de l'Association du Personnel. Le Comité a approuvé la proposition du Directeur général selon laquelle il conviendrait d'en discuter avec le Président du Groupe, M. Walsh, en suggérant que le Groupe suspende pour le moment ses travaux. Le Comité s'est également penché sur le rôle de l'Association du Personnel et ses relations avec le Conseil et a admis la nécessité d'améliorer la situation telle qu'elle se présente aujourd'hui par comparaison notamment avec celle que connaissent d'autres organisations analogues. Bien qu'il ait été convenu antérieurement de procéder par étapes en la matière, le Comité, considérant le caractère d'urgence que l'Association du Personnel accorde maintenant à cette question, a approuvé la proposition du Directeur général de soulever cette dernière dès la prochaine réunion du Comité du Conseil, le 25 février 1983.

Sous les 'Divers', le Directeur général a souligné une nouvelle fois la nécessité d'assurer une meilleure répartition des contrats et des achats entre les Etats membres.

COMITÉ CONSULTATIF PERMANENT

Le Comité s'est réuni le mercredi 16 février 1983.

Le Président de l'Association du Personnel a résumé les discussions qui ont eu lieu la veille au soir lors de la réunion du Conseil du Personnel et annoncé la décision prise par celui-ci de suspendre la participation des représentants de l'Association aux activités pari-

MANAGEMENT BOARD

Eleventh Meeting, 17 February 1983

The Management Board first heard oral progress reports on the work of some of the Manpower Planning Study Groups, which will present written reports to the March and April meetings.

It then heard presentations of the present manpower situation and future needs of the Technical Divisions, the LEP Division, the Research Divisions and of the Administration. After a lengthy discussion it was agreed that the aim should be to allocate 125 new posts for recruitment in 1983 and 1984 with a further 25 being provisionally allocated to a DG Reserve. The allocation of these posts will be discussed at the next meeting of the Board which will be held on 17 March 1983. The situation would be reviewed again in July 1983 and periodically thereafter.

The Director-General and the Director of Administration described the present state of the relations with the Staff Association following the meeting of the Standing Advisory Committee on 16 February 1983. The Management Board discussed the usefulness of continuing with the CEC (CERN Employment Conditions) Working Group without the participation of the Staff Association. The Board approved the proposal of H. Schopper that this should be discussed with the Chairman of the Group, Mr. Walsh, with the suggestion that the work of the Group be suspended for the time being. The Board also discussed the role of the Staff Association and its relationship to Council and recognized the need for an improvement of the present situation, especially when compared with that in other similar Organizations. Although it had earlier been agreed to approach this in steps, in view of the urgency now attached to this question by the Staff Association the Management Board approved the proposal of the Director-General to already raise the matter at the next Committee of Council meeting on 25 February 1983.

Under 'Other Business', the Director-General stressed again the need to obtain a better distribution of contracts and purchases amongst the Member States.

STANDING ADVISORY COMMITTEE

A meeting of the above committee was held on Wednesday, 16 February 1983.

The President of the Staff Association gave a summary of the Association Council meeting of the previous evening and of the Council's decision to suspend the participation of their representatives in the joint activities

taires de l'Organisation. Les raisons invoquées à l'appui de cette décision et le détail des autres activités envisagées par l'Association du Personnel seront portés directement à la connaissance de tous les membres du personnel.

Après discussion entre les membres présents et approbation des crédits affectés aux dons aux communautés locales, le Président a suspendu la séance.

CONGÉ ANNUEL – RAPPEL

Il est rappelé aux membres du personnel que, selon l'Article R II 4.08 du Règlement du Personnel, un maximum de 30 jours de congé annuel peut être reporté sur l'année de congé suivante, qui commence le 1^{er} avril. Les absences durant les vacances de Pâques pourront être déduites du décompte de congé pour 1982/1983.

Département du Personnel
Tél. : 3238

of the Organization. The reasons invoked for the decision and details of other activities foreseen by the Staff Association will be communicated directly to all members of the staff.

After discussion among the members present, and approval of the budget allocated for gifts to the local communities, the Chairman suspended the meeting.

ANNUAL LEAVE – REMINDER

Members of the personnel are reminded that, in accordance with Article R II 4.08 of the Staff Regulations, not more than 30 days of annual leave may be carried forward to the following leave year, which starts on 1 April. Absences during the Easter holidays may be charged against the 1982/1983 entitlement.

Personnel Department
Tel. : 3238

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 28 February

TECHNICAL PRESENTATION AND SEMINAR

09.00 hrs - 12.00 hrs – Bldg. 31, 3-005

AMD/USA (Swiss representative : Kurt Hirt AG)
AM 29116 and 29500 – High performance VLSI for digital signal processors

- Array processing and intelligent peripheral control
- High speed general purpose CPU's
- Peripheral controller design with AM 29116
- Array and digital signal processor design with 29500 family : 29500 family, 8 bit slice microprocessor, 65 NS 16×16 multiplier, AM 6688 A to D flash converter
- AMD future technology plans

Language : English

Information : M. Diraison / FI / 4585

Monday 28 February

EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

Energy calibration of the CHARM neutrino calorimeter

by Julio SPIAZU / University of Hamburg

The fine-grained CHARM target calorimeter built to study neutrino interactions with nucleons and electrons was recently equipped with 77 layers of streamer tubes. The response of this detector was tested in pion and electron beams at several momenta between 5 and 140 GeV/c. The development of hadronic and electromagnetic showers in the calorimeter was studied. The precision of energy measurements will be discussed.

Tuesday 1 March

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Project for a neutrino observatory

by L. STODOLSKI / MPI, Munich

The neutral current scattering of medium energy (~ MeV) neutrinos is enhanced by a large coherence factor. Detection of the recoil nucleus appears to be possible by the superconducting grain principle. This raises the possibility of constructing a 'neutrino observatory' in the future. Estimates concerning rates and difficulties will be discussed, as well as speculations for various other neutrino projects, based on this detector.

Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Wednesday 2 March

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Complex singularities and distribution of zeros in Ising and gauge models

by J.-B. ZUBER / S.Ph.T., Saclay

Two related features of lattice spin and gauge models at complex coupling will be discussed :

- in many instances, the closest singularity is complex and exhibits a non-trivial and universal critical behaviour;*
- in finite lattices, it is possible to compute the distribution of zeros of the partition function : its pattern may yield valuable information on the real or complex critical points.*

Wednesday 2 March

CERN COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs – Council Chamber

Computer research at Hewlett-Packard

by Joel S. BIRNBAUM / Computer Research Center, Hewlett-Packard Lab., Palo Alto, USA

Established in 1980 exclusively for the development of computer technology, the Computer Research Center forms the third sector of research activity at HP, along with the centers for physical and technology research. After a brief survey of trends in computing, HP computing strategy will be presented. Several current research efforts in computer architecture, networking, expert systems and applications will be described.

Coffee and tea will be served before the seminar at 15.30 hrs.

Thursday 3 March

TECHNICAL PRESENTATION

10.00 hrs - 16.00 hrs – Bldg. 17, 1-007

EDWARDS HIGH VACUUM LTD (UK) represented by N. Zivy & Cie SA (CH) will demonstrate the Mod. 2011 Vacuum-Process controller. The instrument is the second generation development of the former 2001 Microprocessor operated Controller.

Language : English

Information : M. Diraison / FI / 4585

Thursday 3 March

TECHNICAL PRESENTATION

10.00 hrs - 16.30 hrs – Bldg. 73, 2-027

LeCroy / USA will be demonstrating some of their latest products

- FASTBUS System 1800 Data Acquisition Modules
- PCOS III MWPC Readout and Encoding System
- Series 4800 CAB Programmable CAMAC Processors
- ECLine Programmable Trigger Logic
- System 1440 High Density Programmable High Voltage Power Supply
- Series 4200 Time Interval Meters (TDCs)
- X-Ray Position Sensitive Detectors
- Transient Recording Instrumentation
- The 3500 Multi-Channel Analyzer and Data Acquisition System

Language : English

Information : M. Diraison / FI / 4585

Thursday 3 March

TECHNICAL PRESENTATION

at 14.00 hrs – DD Auditorium, bldg. 31, 3rd fl.

The HP9000 family of 32 bit workstations and multi-user systems

by Carl FREUND, Hewlett-Packard, Engineering System Division, Palo Alto, California

In 1981, Hewlett Packard announced the world's densest single chip 32 bit CPU. Today this 450000 transistor computer chip is the heart of the HP9000 family that provides full 32 bit power in personal workstations or multi-

-user systems. Two operating systems are offered : HP Basic and HP-UX (HP enhanced version of the Bell Laboratories UNIX). HP-UX offers significant extensions like 3D graphics, virtual memory, IMAGE data base management system and a variety of data communications products and enhanced file capability. Systems can be interconnected via different networking options including ETHERNET. The 90 minute presentation will be followed by a demonstration.

Monday 7 March

SPECIAL EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conf. Room (bldg. 13, 2-005)

The pad TPC – A TPC without sense wires

by H.J. HILKE / CERN-EF

A Time Projection Chamber (TPC) will be described, in which the gas amplification is obtained in a single parallel gap between a transparent cathode grid and an anode plate. The anode is segmented into circular pad rows for $r\phi$ measurement by centroid finding and into circular strips for dE/dx sampling. This technique offers

- a) *higher $r\phi$ resolution (up to a factor 2) due to the suppression of the major error source, the combined effect of ionization fluctuations and $E \times B$ and track angle smearing*
- b) *better two track resolution (up to a factor 4, in principle) and*
- c) *substantially reduced positive ion feedback. In addition, there results a simpler construction, less dead space and slower ageing.*

We will discuss the properties of this detector and first test results.

Tuesday 8 March

SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

OPEN SESSION

at 09.00 hrs – Auditorium

1. Report on the SPS Fixed Target Workshop
2. Search for the Hadroproduction of B particle-antiparticle Pairs (Bari-Brussels-CERN-U.C. London-Roma-Torino Collaboration; P. Pistilli; SPSC 83-14/P 185)
3. Status Report on NA30 (Precision Determination of the Lifetime of the Neutral Pion; J.W. Cronin).

CLOSED SESSION

Wednesday 9 March at 09.00 hrs, Conference Room 6th Floor, Main Building

Tuesday 8 March

LEP MACHINE ADVISORY COMMITTEE

OPEN SESSION

at 14.00 hrs – ISR Auditorium, bldg. 30

Proposed Agenda

- 14.00 : The injection system for the LEP main ring
by K.H. KISSLER
- 15.00 : Cooling and ventilation
by M. SCHMITT
- 16.00 : Electrical power distribution
by O. BAYARD

CLOSED SESSION

Wednesday 9 March, at 11.00 hrs – Rooms
A + C, Main Building

Thursday 10 March

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium

**Neutron wave properties studied
by neutron interferometry**

by H. RAUCH / Atominstitut der Oester-
reichischen Universitäten, Wien

Neutron interferometry has become a highly precise tool for studying fundamental wave properties of matter on a macroscopic scale. The principles of perfect neutron interferometry will be described and illustrated by the widely separated coherent neutron beams of 0.025 eV in Grenoble. Applications of the technique are among others to tests of quantum mechanics : the spin superposition law as well as the sign change of spin wave function on rotation by 180 degrees are directly demonstrated. In the gravitational field the phase change of the coherent waves depends on the potential. This effect has been directly observed and will be described. The technique is also suitable for several other applications of basic interest.

Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Tél. 2844

Jeudi 3 mars

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous -

par R. CARRERAS

ACADEMIC TRAINING Tel. 2844

1, 2, 3, 4, 7, 9, 10, 11 March

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium

**Introduction to supersymmetry and
its experimental consequences**

by P. FAYET / École normale supérieure, Paris

Lectures 1 to 8

For abstract, see last week

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

PROFESSEURS DE LETTRES CLASSIQUES POUR LE LYCÉE INTERNATIONAL DE FERNEY-VOLTAIRE

Le Proviseur du Lycée nous prie de communiquer que deux suppléances sont à pourvoir, l'une à partir du 20 mars 1983, l'autre après les vacances de Pâques, pour l'enseignement des lettres classiques (le français et le latin), l'une pour onze heures hebdomadaires au Collège, l'autre pour dix-huit heures hebdomadaires en classes de seconde.

Qualifications requises : licence de lettres classiques, maîtrise ou équivalent.

Les personnes intéressées sont priées de prendre contact à partir du 1^{er} mars avec le Proviseur, Lycée International de Ferney-Voltaire, téléphone Ferney-Voltaire (023) 40.79.00.

Département du Personnel
Tél. 3207

RÉINTÉGRATION – Sécurité sociale française

La prochaine permanence de la sécurité sociale française aura lieu

jeudi 3 mars 1983 de 09h30 à 12h00

salle de conférences n° 2, PE, 1^{er} étage, bât. 5

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant au Secrétariat des Affaires sociales, interne 4201.

Section des Affaires sociales
Département du Personnel

AVIS DE DÉCÈS

Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. CONSTANTIN Marcel survenu subitement le 17 février 1983.

Monsieur CONSTANTIN travaillait au Département DOC et était au CERN depuis le 1^{er} avril 1971. Monsieur CONSTANTIN laisse une veuve et cinq enfants.

Le Directeur général a envoyé un message de condoléances de la part du personnel CERN à la famille.

Du 22 au 25 mars 1983
Hall du Bâtiment de l'Administration
(Bât. 60 - 1^{er} étage)
10h00 - 17h30 (vendredi 12h00)

L'ITALIE AU CERN

Treize firmes et cinq associations de vingt-six soit au total trente-neuf firmes italiennes présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition 'L'Italie au CERN'. Cette exposition est organisée par I.C.E. Rome (Istituto Nazionale per il Commercio Estero).

Exposants : voir liste ci-dessous.

Programme détaillé dans le bulletin n° 12.

22-25 March
Administration Building
(Bldg. 60 - 1st floor)
10.00 hrs - 17.30 hrs (Friday 12.00 hrs)

'ITALY AT CERN'

Thirteen firms and five associations of twenty-six totalling thirty-nine Italian firms will be presenting their latest technology at the 'Italy at CERN' exhibition. This exhibition is being organized by I.C.E. Rome (Istituto Nazionale per il Commercio Estero).

Exhibitors :

A.M.F. PADOVAN

API-SMALL INDUSTRIES ASSOCIATION

- ATLA - Lavorazioni Meccaniche Aeronautiche
- CERRATO
- C.P.M. - Impianti Industriali
- DEMA
- DEMO - Armadi Racks
- E.E.D. - European Electronic Design
- G.M.G.
- ILMAS
- MG IMPIANTI
- PRIMA ELECTRONICS

BEMARI S.p.A.

BOCCHIOTTI S.p.A.

CABLEXPORT S.p.A.

- SOC. CAVI PIRELLI
- SOC. CEAT CAVI
- SERVOCABI

CONSORZIO ELETTRIMPEX-GISI

- ASA
- NUOVA FIMA
- SAE
- SPRIANO
- TERMOFAS

CAEN

ELETTRONICA SAN GIORGIO ELSAG S.p.A.

GILARDINI S.p.A. - Div. FLEXIDER

I.M.E.S.A.

OFFICINE ELETTROTECNICHE COLOMBINI

OFF. GALILEO S.p.A.

SACE S.p.A.

Costruzioni Elettromeccaniche

S.C.A.I.

GRUPPO SITAI HOLDING

- MAXNOVO ITALIA S.p.A.
- NUOVA CMC S.p.A.
- SITAI S.p.A.
- VALVOMETAL S.p.A.

SOPIN Soc. per l'Informatica

TELETECNICA

UNIONE IND. TORINO

- DESSALLES E BOLZINO S.p.A.
- FATA EUROPEAN GROUP S.p.A.
- FIAT TTG S.p.A.
- P. POGLIANO dei F.lli

Detailed programme in Weekly Bulletin No. 11.

Information : M. Diraison / FI / 4585

POURQUOI PRÉPARER SA RETRAITE ?

La retraite marque la fin d'une activité régulière et bien structurée. Un rythme de travail auquel on s'est habitué pendant toute une vie est interrompu du jour au lendemain. C'est pourquoi l'approche de l'âge de la retraite est souvent vécue avec une certaine appréhension.

Comment s'organisera ma vie pendant cette nouvelle phase de mon existence ? Cette liberté soudaine, est-elle un bien ou va-t-elle au contraire me peser ? Deux questions parmi de nombreuses autres qui peuvent se poser.

La cassure provoquée ainsi dans la vie de tout individu est encore plus marquée dans le cas du fonctionnaire international qui doit, en plus, se réadapter à un milieu national, que ce soit le sien ou pas.

Conscientes de ces problèmes, l'Administration, l'Association du Personnel et la Caisse d'Assurances ont collaboré pour organiser des conférences sur les aspects psychologique, médical et pratique de ces questions.

Tous les fonctionnaires intéressés, ainsi que leurs conjoints, sont invités à assister à ces conférences, en français, dont le calendrier se présente comme suit :

Mercredi 9 mars

à 17h00 – Amphithéâtre

Séminaire :

La préparation à la retraite – L'importance d'une retraite active et créative

par le Docteur Paul TOURNIER, / médecin et écrivain

Introduction : C.E. RUFER / Chef du Département du Personnel

Mercredi 16 mars

à 17h00 – Amphithéâtre

Séminaire : La retraite vue sous l'angle médical

par le Docteur Jean RAYMOND / médecin, Chef-adjoint des Institutions de gériatrie de Genève

Introduction : K.H. REICH / Association du Personnel

Mercredi 23 mars

à 17h00 – Amphithéâtre

Table ronde

Questions et informations sur la retraite en ce qui concerne la Caisse d'Assurances du CERN, les Statut et Règlement du Personnel, l'Assurance Maladie, les activités de l'Association du Personnel, la fiscalité, la sécurité sociale, la résidence, les procédures financières, etc.

Cette séance sera présidée par G. Ullmann, Administrateur de la Caisse d'Assurances. Ce dernier invite tous les membres du personnel intéressés à l'aider à réunir des informations réellement utiles et d'intérêt général, en signalant à l'avance, à la Section des Affaires sociales/PE, leurs questions sur tous les aspects de la retraite des fonctionnaires du CERN.

Section des Affaires sociales
Département du Personnel
Tél. 4201

PORTE-FILMS – RAPPEL

Le Service de Contrôle du Personnel CERN tient à informer tous les utilisateurs des porte-films que les filtres métalliques collés dans les cassettes d'une série particulière peuvent se détacher pour enfin être perdus. Une série de filtres intacte étant absolument essentielle pour une analyse correcte d'une exposition éventuelle, vous êtes invités à inspecter l'intérieur de votre dosimètre. En cas d'une détérioration de votre filtre, veuillez contacter le Service de Contrôle du Personnel, tél. 2155, pour une réparation ou un échange éventuel de votre cassette défectueuse.

M. Höfert
Service de Contrôle du Personnel

FILM BADGES – REMINDER

The CERN Personnel Monitoring Service would like to inform all film-badge wearers that metal filters glued into film holders of a particular series become loose with time and may be already lost. Since an intact filter set is absolutely essential for a proper evaluation of possible exposure you are invited to inspect the interior of your dosimeter. If there is some deterioration of the metal filters please contact the Personnel Monitoring Service, tel. 2155, for the possible repair or renewal of the damaged badge.

M. Höfert
Personnel Monitoring Service

PROCHAIN CONCERT

Vendredi 11 mars 1983 à 20h00 précises

Orchestre de chambre CORELLI (Budapest)

Soliste : ISTVAN ELLA (orgue)

Œuvres de : A. Corelli, G. F. Haendel, J. S. Bach,
W. A. Mozart, J. Haydn

Billets: Fr. 9.- uniquement le soir du concert dès 19 h.

A tous les membres du personnel titulaires

MOBILITÉ INTERNE

Le recrutement interne a été autorisé pour les postes suivants vacants :

I – DÉPARTEMENT DES FINANCES

– EMPLOYÉ(E) ADMINISTRATIF(VE)/ACHATS FI-A-154

Instruction secondaire complète ou formation professionnelle de niveau secondaire en matières administratives et commerciales.

Fonctions :

Exécuter les travaux administratifs relatifs à l'activité d'un Bureau des Achats. Ces travaux comprennent : la préparation de correspondance interne ou externe selon instructions, ou la rédaction indépendante de cette correspondance, en anglais, français et allemand; la dactylographie de cette correspondance; des recherches et contacts permettant de rassembler les informations nécessaires; la fourniture de renseignements courants; le secrétariat d'un acheteur.

Si vous désirez en savoir davantage concernant les possibilités d'emploi dans le domaine ci-dessus, veuillez vous mettre en rapport avec J.L. VAN ELSLANDE (tél. 4469).

II – DIVISION LEP

– SECRÉTAIRE LEP-TH-416

Etudes complètes du niveau secondaire et formation professionnelle comme secrétaire. Excellente dactylographie en anglais et en français. Une expérience dans l'utilisation de machine de traitement de textes serait un avantage. Très bonne connaissance de l'anglais et du français.

Fonctions :

Assurer le secrétariat du Groupe Théorie de la Division Anneau Principal LEP et de l'Ecole d'Accélérateurs du CERN. Effectuer les tâches administratives, de bureau et de secrétariat : dactylographier et corriger des rapports scientifiques; rédiger et dactylographier à l'aide d'une machine de traitement de textes, correspondance et memoranda en anglais et en français, à partir d'indications manuscrites ou verbales; tenir à jour les dossiers du bureau; traiter le courrier; recevoir les visiteurs et appels téléphoniques.

Si vous désirez en savoir davantage concernant les possibilités d'emploi dans le domaine ci-dessus, veuillez vous mettre en rapport avec S. AMDAL (tél. 4125).

To all Staff Members

INTERNAL MOBILITY

Internal recruitment has been authorized for the following posts vacant in

I – FI DEPARTMENT

– ADMINISTRATIVE CLERK (PURCHASING) FI-A-154

Completed secondary education or professional training at secondary level in administration and commercial techniques.

Functions :

To carry out administrative work for a Purchasing Office. This work involves : drawing up internal or external correspondence in English, French and German, according to instructions or independently; performing related typing work; collecting information by consulting documentation or other persons or services; replying to general enquiries; carrying out secretarial duties for a buyer.

If you wish to know more about job opportunities in the above area, please contact J.L. VAN ELSLANDE (tel. 4469).

II – LEP DIVISION

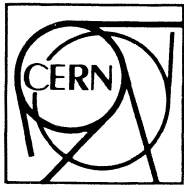
– SECRETARY LEP-TH-416

Completed education at secondary level and professional training as a secretary. Excellent typist in English and French. Experience in using a text processor would be an advantage. Very good knowledge of English and French.

Functions :

To serve as secretary of the Theory Group of the LEP Main Ring Division and the CERN Accelerator School. To perform administrative, clerical and secretarial duties; to type and correct scientific reports; to compose and type correspondence and memoranda in English and French based on brief verbal instructions or notes, using a text processor; to keep office files and records up to date; to handle incoming and outgoing mail; to receive visitors and telephone calls.

If you wish to know more about job opportunities in the above area, please contact S. AMDAL (tel. 4125).



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

EXECUTIVE COMMITTEE

On Wednesday 23 February 1983, a Staff meeting was held to explain recent decisions taken by the Staff Council.

A petition addressed to the President of the CERN Council was presented and those present were invited to sign it.

Since many people were unable to attend this meeting, the text of this petition is reproduced inside this bulletin.

If you have not already done so, you are invited to sign it and return it to the Staff Association as soon as possible.

COMITE EXECUTIF

Une Assemblée du Personnel a eu lieu, mercredi 23 février 1983, au cours de laquelle les récentes décisions prises par le Conseil du Personnel ont été expliquées.

Une pétition, adressée au Président du Conseil du CERN, a été présentée et l'assistance a été invitée à la signer.

Etant donné que beaucoup d'entre vous n'ont pas pu assister à cette réunion, nous avons reproduit le texte de la pétition à l'intérieur de ce bulletin.

Nous invitons ceux qui ne l'auraient pas encore fait à signer cette pétition et à la renvoyer à l'Association du Personnel par retour du courrier.

CLUBS

CERN AEROBIC GYM CLUB

CONFERENCE

MARDI 8 MARS 1983 à 20h.30

Amphithéâtre du Bâtiment Principal du CERN

"LA GYM AEROBIC"
par le Dr. Patrick GUENIN

avec la présentation du film "Cours Dick, Cours Jane" du Dr. Kenneth Cooper, No.1 mondial de la santé et de la grande forme.

Cette nouvelle gym agit sur vous comme une remise à neuf.

Entrée : FS 3.-

CLUB DE TENNIS DE TABLE

Comme les années précédentes à la même époque, j'ai le plaisir de vous envoyer un bulletin d'inscription pour le Championnat genevois de tennis de table 1983.

Celui-ci se déroulera à partir du 18 avril 1983 jusqu'au début du mois de juin.

Les catégories seront les suivantes :

- . 1ère série : A & C / ou B & B / ou classement inférieur
- . 2ème série : B & D / ou C & C / ou classement inférieur
- . 3ème série : C & non lic. / ou D & D ou classement inférieur
- . 4ème série : les joueurs n'ayant jamais été licenciés.

En principe, les matches auront lieu le lundi (4ème série), le mardi (1ère série) et le mercredi (2ème et 3ème séries).

Début des matches : 18h.30 (w.o. à 19h.).

La finance d'inscription est de Frs. 5.- par joueur. Des amendes peuvent venir s'ajouter à cette finance d'inscription selon le règlement corporatif.

Délai d'inscription : 3 mars 1983

Renseignements et inscriptions : Hubert MULLER/HS
Tél. 2157.

NOM, Prénom :

Div. :Tél. :

Classement :

Partenaire

NOM, Prénom :

Div. :Tél. :

Classement :

CLUB MODELES REDUITS

Comme la dernière fois, la SOIREE ANNUELLE aura lieu au NOVOTEL de Ferney le

VENDREDI 18 MARS 1983

Inscriptions et renseignements lors de la réunion du lundi 7 mars (Mezzanine Tortella), ou directement auprès de P. BOSSARD/PS.

CINE CLUB

HOMMAGE A FRANCOIS SIMON

. 17-18 mars 1983

"LA MORT DU DIRECTEUR DE CIRQUE DE PUCES" de T. Koerfer avec François Simon.
Ottocaro Weiss, directeur d'un cirque de puces parcourt la Suisse de foire en foire. Hélas !
Un jour :
les animaux dressés sont empoisonnés par des insecticides. Il est ruiné. Alors il imagine de représenter la "peste" sur scène....

Tous les films présentés par le Ciné-Club sont en version originale avec sous-titres.

Les séances débutent à 20h.30 à l'Amphithéâtre du Bâtiment Principal du CERN.

CLUB HIPPIQUE

COMITE

Pour l'année 1983, le Comité sera composé de :

Michel BLIN : Président, tél. 3536
Niels RASMUSSEN : Vice-Président, tél. 3479
Frédérique GRAF : trésorière, tél. 2097
Michèle JOUHET : Secrétaire, tél. 2688
Jeanne ROSTANT : " , tél. 4222
Andréa VACCHI : " , tél. 2665

2 semaines en Turquie

Une randonnée de 2 semaines en Turquie nous est proposée du 25.7.83 au 7.8.83.

Au programme : équitation et archéologie.
Langues : Allemand, Anglais.
Renseignements : Michel BLIN/3536
Gisela MAUS/2438.

C.S.I.O

Comme chaque fois qu'il a lieu à Genève, le Club réserve des places pour la soirée du concours de puissance qui se déroulera le mercredi 23 mars.
Prix de la place : FS 20.-

La réservation est ouverte à tous : cavaliers, parents, enfants, amis,.....
Contacter: Michel BLIN/3536 avant le 7 mars.

FOOT-BALL CLUB

ASSEMBLEE GENERALE

Mercredi 2 mars 1983 à 17h.30

(Salle de Conférence de la Théorie, Bât. 4)

Ordre du Jour

- . Rapport du Président.
- . Rapport du Trésorier.
- . Election du Nouveau Comité.
- . Divers.

Les personnes qui désirent participer au Championnat CERN 1983 seront les bienvenues.

YACHTING CLUB

Any person wishing to receive details of the Yachting Club's activities are asked to return the coupon below to : Hans TAUREG/EP.

To : Hans TAUREG/EP

I would like to have a copy of the Yachting Club's information.

Bulletin in French ☐ in English ☐

Name : Div. :

RAPPEL : Notre prochaine "Soirée du Club" aura lieu le jeudi 3 mars, dès 19h.00, au Café Abbé (près du poste de douane de Mategnin, à Meyrin). Nous vous y attendons nombreux.

REMINDER : Our next Club night is on Thursday 3 March from 7 p.m. onwards at Café Abbé (near the Mategnin customs post at Meyrin). We hope that many of our members will come along.

PHOTO CLUB

COURS PHOTO MARS 1983

2 cours vont commencer en mars ! Inscrivez-vous au plus vite ! Il reste encore quelques places.

I - Cours No.5

PERFECTIONNEMENT DE LABORATOIRE N/B :
5 séances le jeudi de 18h. à 22h.
Instructeur : A. VAN PRAAG/DD
Programme et inscription : voir Bulletin 21/2/83.
1er cours : jeudi 3 mars 1983.

II - Cours No.1

PHOTOGRAPHIE ELEMENTAIRE :
5 séances le mercredi de 18h.00 à 20h.30.
Instructeur : J. POTHIER/EF - Tél. 6572-6569.
1er cours : Mercredi 9 mars 1983 - Prix : 65 FS.

Principaux points traités : l'appareil photo, comment le maîtriser. Règle d'or photographique (relations vitesse, diaphragme, film, focale), objectifs (comment les utiliser). Lumière et films. Techniques particulières, composition, flash, critiques de photos des participants. Documentation photographique remise à chaque participant. Informations et inscriptions en retournant le coupon ci-dessous à J. POTHIER tél. 6572, 6569 avant le 4.3.1983.

NOM, Prénom :

Div. : Tél. :

Désire ☐ programme du cours No.1

☐ s'inscrire au cours No.1.

SKI CLUB

Dimanche 6 mars 1983

Concours du Club aux Carroz

Enfants et Adultes : ce concours est ouvert à tout le monde et se fera sous la forme d'un Slalom Géant en 1 manche (parcours très facile sur une piste bleue).

Pour ceux qui veulent, le soir, un repas sera organisé, suivi d'une descente aux flambeaux.

Pour tous renseignements et inscriptions, venez aux permanences des vendredi 25 février et 4 mars 1983.

ATTENTION : Le jour du concours, il ne sera pris ni inscription, ni forfait, ni repas.

Samedi 12 mars 1983

. 5ème sortie Alpes - VAL VENY

. Sortie en car - FLAINE

Transport + Remontées mécaniques : FS 30.-

CARTES NEIGE : Il ne sera plus établi de cartes neige après le 1er mars. Toutes les personnes qui ne sont pas encore venues les retirer sont priées de passer à la Permanence.

SKI DE FOND : Sortie du 26 février 1983.

Départ St.Genis 8h.30 - Gex 8h.45

Lieu : LAJOUX

Direction Les Moussières, ou Chalet de la Frasse, selon les conditions météo.

Pour notre dernière sortie, le 5 mars, inscrivez-vous dès maintenant.

Participation : 10 FS.

RUGBY CLUB

Samedi 26 février 1983

Stage Cadet à Yverdon. Départ du terrain CERN à 8h.00.

Match amical Seniors CERN contre l'Equipe Suisse, à 15h.00, au CERN.

Dimanche 27 février 1983

Les Cadets et les Minimes joueront à Thonon, départ du terrain CERN à 8h.00.

CLUB DES CERNOISES

MERCREDI 2 MARS 1983 à 20h.15

Salle du Conseil

"FEMMES DANS L'HIMALAYA"

Exposé avec diapositives en anglais
par Hilary BOARDMAN

Pour l'exposé suivi de rafraîchissements

Adultes : FS 7.-

Enfants et Etudiants : FS 3.-

Les bénéfices seront remis au Boardman Tasker Memorial Fund.

CERN WOMEN'S CLUB

A cordial invitation is extended to all who are interested in mountaineering, on :

WEDNESDAY 2nd MARCH 1983 at 8.15 pm
in the Council Chamber

Hilary BOARDMAN will give an illustrated talk about an expedition to the Himalaya. Light refreshments will be served after the talk.

You will also be able to ask Hilary about the courses offered by the International School of Mountaineering in Leysin.

Price : Adults SF 7.-

Students + children SF 3.-

Proceeds to be donated to the Boardman-Tasker Appeal.

In May 1982, Peter Boardman and Joe Tasker tragically lost their lives on Everest during their attempt on the summit.

As both men were not only exceptional mountaineers but also talented writers, the Boardman-Tasker Fund has been set up to provide a prize each year to be offered worldwide to any person or persons who make an outstanding contribution to mountain literature in the English language. This unique prize will thus be a lasting of fitting memorial to Peter + Joe.

CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

EXPOSITION ARTISTIQUE

du 26 FEVRIER au 9 MARS 1983

Hall du Bâtiment Principal

Liselotte EICHMANN STRAUSS

Née le 2 septembre 1914, à Francfort-sur-Main, le jour du commencement de la première guerre mondiale dans une famille bourgeoise, j'ai passé mon enfance normalement. Déjà pendant mes années d'école, mon talent se manifestait vigoureusement. De cette façon, j'ai pu entrer immédiatement à la "Stä delche Kunstakademie", à Francfort-sur-Main, dans la section sculpture, dans la classe du Pr.H. Scheibe. J'ai passé 3 ans, mais malheureusement les événements de l'année 1933, m'ont obligée à quitter l'Académie.

Jusqu'à 1936, la date de mon émigration, j'ai travaillé avec le peintre Hanns Katz, et en même temps, j'ai fait mon apprentissage chez l'orfèvre Kurt Jobs.

Depuis 1936 en Suisse, d'abord à Zurich, puis à Winterthur et enfin depuis 1946 à Genève. J'ai travaillé à côté de mes obligations familiales et professionnelles jusqu'en 1960.

En 1960, j'ai pu obtenir un atelier et suis entrée dans les différentes Associations artistiques, où j'ai exposé en société et individuellement chaque année.

J'ai exposé plusieurs fois à Genève, Paris, Berne, Bâle, Montreux, Winterthur, Bienne.

PIERRE TALFUMIERE

LA PEINTURE ROMANTIQUE INFORMELLE

Né en 1913, Pierre TALFUMIERE aura 18 mois lorsque son père partira pour la guerre. Il sera élevé jusqu'en 1919 entre sa mère, ses grands-parents et ses tantes. Cette éducation ouatée lui laissera un côté rêveur et secret qui temperera son goût de l'action.

La peinture romantique informelle se doit d'être, sans le secours de la représentation du réel, le reflet d'une émotion où, formes et couleurs n'ont qu'un seul but, ouvrir l'horizon et aider à rêver. Pour le spectateur, cette peinture doit être à la fois image, feu, flamme, paysage inconnu animal fabuleux, visage, nuage ou rien.

Pour l'artiste, elle ne doit être qu'un jaillissement spontané d'émotions enfouies d'aspirations jusqu'alors formulées, de souvenirs imprécis magnifiés par le temps et la pensée et instinctivement recréés par le subconscient ; puis maîtrisés par le goût et la main du créateur, ce jaillissement devient alors l'expression, la représentation d'une émotion, d'un sentiment, d'un état d'âme, c'est-à-dire la libre expression de la sensibilité de l'artiste dont l'observateur devra trouver en lui-même la résonnance profonde.

ASSOCIATION DU PERSONNEL
No.9/28.9.1983

COOPERATIVES

INTERFON

ANIMATION TECHNICO COMMERCIALE mardi 1er mars de 14h.30 à 17h.00 au Secrétariat et ensuite jusqu'à 19h.00 au magasin. Vous serez informés sur :

. Isolation par la façade, revêtements muraux, moquettes, vernis, produits de traitement du bois (COTE).

. Cheminées SUPRA, revêtements de sols et muraux en pierre, marbre, faïence, céramique, travaux à façon (CURDY).

. Formation code et tous permis après stages de conduite sur circuit, autoroute, ville et circuits d'examen (pour les résidents en Suisse : stage de conduite uniquement). (ECOLE DE CONDUITE DES ARAVIS).

. Isolation par la façade, produits d'isolation, bois et ses dérivés et accessoires (MOURIER).

. Cuisines et agencements sur mesure : à installer vous-même ou par PRADERA.

PROMOTION BOSCH : remise supplémentaire sur 3 congélateurs jusqu'au 10 mars.

COOPIN

Nous venons de réapprovisionner en lunettes et gants de ski. Nous avons à nouveau un très grand choix de montres d'hommes, dames et enfants "analogique" et "digital" à quartz.

Nouveau jeux électroniques.

Nous venons de recevoir la nouvelle gamme de maquillage de printemps et de très beaux foulards aux nouvelles teintes.

Nouveau en stock : Vous trouverez des cassettes de nettoyage pour magnétoscopes système VHS et magnétophones à cassettes pour voiture.



P E T I T I O N adressée à : Sir Alec MERRISON
Président du Conseil de l'Organisation

- . publié, en septembre 1981 : "ET SI, MAINTENANT, ON NEGOCIAIT ?"
- . présenté au Directeur général, en décembre 1981, une proposition détaillée pour une structure de négociation
- . participé à une étude afin d'enquêter sur les procédures de négociation et de consultation à l'extérieur du CERN, publiée en juin 1982
- . trouvé un accord avec la Direction du CERN, en novembre 1982, pour renforcer le rôle du Comité Consultatif Permanent en le changeant en "Comité de Concertation Permanent".

Donc, nous, les soussignés, membres du Personnel du CERN, demandons au Conseil de l'Organisation, par votre intermédiaire :

—:—:—:—:—:—:—:—:—:—:—:

- . published in September 1981 "AND NOW, WHAT ABOUT NEGOTIATING ?"
- . presented to the Director-General in December 1981 a detailed proposal for an eventual negotiating structure
- . participated in a study which looked into negotiation and consultation procedures outside CERN published in June 1982
- . reached an agreement with CERN Management in November 1982 to strengthen the rôle of the Standing Advisory Committee by changing it to the Standing Concertation Committee.

Therefore, we, the undersigned, members of CERN personnel, request the CERN Council through your good offices

NOM /
NAME SIGNATURE : Div. :

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 28 FEVRIER

AU 4 MARS 1983

<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	I FS. 4,80 II FS. 5,50	I FS. 5,-- II FS. 5,75	FF. 15.30
LUNDI/ MONDAY	I Tarte à la Viande Pommes en Dés Salade verte II Sauté d'Agneau aux Légumes Pommes Mousseline	I Saucisse de Veau garnie II Steak sur le Grill Pommes Frites Légumes	Poulet rôti Pommes rissolées Légumes Saison
MARDI/ TUESDAY	I Schubling grillé Pommes à l'Huile Salade verte II Paupiette de Volaille Riz Petits Pois Carottes	I Maquereaux à l'Italienne II Sauté d'Agneau Primeur Riz Pilaf Légumes	Boeuf braisé Macaroni Carottes
MERCREDI/ WEDNESDAY	I Tripes à la Zurichoise Pommes Nature Salade verte II Fish and Chips Tomate	I Cassoulet Toulousain II Poulet à la Broche Pommes fondantes Légumes	Foie de Genisse Bordelaise Pommes Mousseline Légumes Saison
JEUDI/ THURSDAY	I Saucisson chaud Poireaux et Pommes de Terre II Piccata de Porc Spaghetti Sauce Tomate Salade verte	I Assiette de Thon froid Niçoise II Quiche Lorraine Salade verte	Steak haché Pommes Frites Haricots verts
VENDREDI/ FRIDAY	I Cannelloni Sauce Tomate Salade verte II La Marée du Jour garnie	I Raviolis au Parmesan II Darne de Cabillaud Pommes persillées Légumes	Filet de Poisson Meunière Riz Légumes Saison

**Heures
d'ouverture**
Lundi : 7h00-2h30

Restaurant No.1
Mardi au Jeudi : 6h30-2h30
Vendredi : 6h30-24h00
Samedi et Dimanche :
1. Cafétaria : 08h à 20h
2. Restaurant : 11h30 à 14h
18h00 à 19h30

Restaurant No.2
Lundi au Vendredi :
06h à 20h30
Samedi :
08h00 à 14h00

Restaurant No.3
Lundi au Vendredi :
07h00 à 18h00
(Restauration à midi seulement)

WEEKLY CALENDAR

(A)	Ambithéâtre/bât. Auditorium/bldg.	500	
(B)	Salle Théâtrale/bât. Theory lecture room/bldg.	4	
(C)	Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg.	503	
(D)	Ambithéâtre des ISR/bât. 30-7 ^e ét. ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.		
(E)	Ambithéâtre PS/bât. 6, 2-024 SPS Auditorium/bldg. 6, 2-024		
(F)	ADP/bât. ADM/bldg. (60)		
(G)	EF/bât. 13, 2-005		
(H)	EF/bât. 13, 2-005		
(I)	EF/bât. 13, 2-005		
(J)	EF/bât. 13, 2-005		
(K)	EF/bât. 13, 2-005		
(L)	EF/bât. 13, 2-005		
(M)	EF/bât. 13, 2-005		
(N)	EF/bât. 13, 2-005		
(O)	EF/bât. 13, 2-005		
(P)	EF/bât. 13, 2-005		
(Q)	EF/bât. 13, 2-005		
(R)	EF/bât. 13, 2-005		
(S)	EF/bât. 13, 2-005		
(T)	EF/bât. 13, 2-005		
(U)	EF/bât. 13, 2-005		
(V)	EF/bât. 13, 2-005		
(W)	EF/bât. 13, 2-005		
(X)	EF/bât. 13, 2-005		
(Y)	EF/bât. 13, 2-005		
(Z)	EF/bât. 13, 2-005		

Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours
Staff Association (Wilson Hud) - Tel. 2819
Publications Section (DOOC) - Tel. 4106-3475

Dernier délai pour insertions: mardi 12h00
Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tel. 2819
Section des Publications (DOOC) - Tel. 4106-3475